

Typ / Type : **19255**
Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

Prüfbericht Test Report

Gemäß dem Übereinkommen über die
Annahme Einheitlicher Technischer
Vorschriften für Radfahrzeuge,
Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in
Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder
verwendet werden können, und die
Bedingungen für die gegenseitige
Anerkennung von Genehmigungen, die nach
diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform
technical prescriptions for the wheeled vehicles,
equipment and parts which can be fitted and/or be
used on wheeled vehicles and the conditions for
reciprocal recognition of approvals granted on the
basis of these prescriptions*

Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger

Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers

ECE-R 124 incl. Ergänzung 1

zuletzt geändert

as last amended

entfällt

not applicable

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
ECE	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	000880

Typ / Type : **19255**
Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

0. Allgemeine Angaben
General

- 0.1. Fabrikmarke : O.Z. Spa
(Firmenname des Herstellers)
Make (trade name of manufacturer)
- 0.2. Typbezeichnung des Rades : 19255
Wheel type
- 0.3. Kategorie der Nachrüsträder : Dimensionsgleiche Nachrüsträder
Category of replacement wheels *Pattern part replacement wheels*
- 0.4. Werkstoff : Aluminiumlegierungen
Construction material
- 0.5. Fertigungsverfahren : Einteilige gegossene Aluminiumräder (Einzelheiten
Method of production *siehe technische Beschreibung*
One-piece cast light-alloy wheels (for details please refer to Technical Description)
- 0.6. Kennung der Felgenkontur : 8,5 J x 18
Rim contour designation
- 0.7. Einpresstiefe des Rades : siehe 1.0
Wheel inset *see 1.0*
- 0.8. Radbefestigung : Es werden die in den Anlagen Verwendungsbereich
Wheel attachment *aufgeführten Radbefestigungselemente mit dem*
entsprechenden Anzugdrehmoment verwendet.
Wheel fixing elements as listed in the appendices Scope
of Application are used with the appropriate tightening
torques.
- 0.9. Maximale Radlast und zugeordneter : siehe 1.0
theoretischer Abrollumfang *see 1.0*
Maximum load capacity and
respective theoretical rolling
circumference

Typ / Type : **19255**
 Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

0.10 Name und Anschrift des Herstellers : O.Z. Spa
 Manufacturer's name and address Via Bastion 49/4
 I-36061 Bassano del Grappa(VI)

1.0 Prüfgegenstand
Testobject

1.1 Ausführung Version	Lochzahl / Lochkreis- $\varnothing$ (mm)/ Mittenloch- $\varnothing$ (mm) number of holes / PCD (mm)/ center hole- $\varnothing$	0.7 Einpresstiefe (mm) inset	0.9 Maximale Radlast und zugeordneter theoretischer Abrollumfang Maximum load capacity and respective theoretical rolling circumference	
001	5/112/66,46	29	880 kg	2150 mm
002	5/112/66,46	34,5	880 kg	2150 mm
003	5/112/66,46	48	880 kg	2275 mm
005	5/120/65,06	50	930 kg	2150 mm
004	5/120/74,06	46	985 kg	2250 mm

1.1 Ausführung : siehe 1.0
 Version see 1.0

1.2 Radkennzeichnung
 Wheel marking

vorgeschriebene Kennzeichnungen
Mandatory markings

Name oder Warenzeichen des Herstellers : MSW (außen / outside)
 Manufacturer name or trade mark
 Kennung der Rad- oder Felgenkontur : 8,5J x 18H2 (innen / inside)
 Wheel or rim contour designation
 Einpresstiefe : z.B. für Ausf. 001: ET 29 (innen)
 Wheel inset e.g. for version 001 ET 29 (inside)

Typ / Type : **19255**
Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

Herstelldatum : Monat und Jahr (innen)
Date of manufacture *Monat und Jahr (inside)*

Teilenummer - : z.B. für Ausf. 001: 19255001 (innen)
Ausführungsbezeichnung *e.g. for version 001: 19255001 (inside)*
Wheel / rim part number –
versions marking

Genehmigungszeichen : E1 124R-000880 (außen / outside)
Approval mark

zusätzliche Kennzeichnungen : KBA 50355 (außen)
Additional markings Supplier Codel (innen)
Model No. (innen)
PCD (innen)
Charge No. (innen)
Wheel Load (innen)

1.3 Bemerkungen : -
Remarks

2.1. Prüfbedingungen
Test conditions

2.1.1. Meß- und Prüfeinrichtungen : Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die
Equipment for measuring and testing den Anforderungen der Regelung entsprechen.
The tests were conducted on test facilities (test rigs)
conforming to the requirements of the Regulation.

Typ / Type : **19255**
 Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

2.1.2. Prüfplan
 Test plan

Einteilige dimensionsgleiche Nachrüsträder aus Aluminiumlegierung <i>One-piece light-alloy pattern replacement wheels</i>	
Art der Prüfung <i>Kind of test</i>	Ergebnis der Prüfung <i>Result of the test</i>
Korrosionsprüfung nach Anhang 5 <i>Corrosion test according Annex 5</i>	Positiv, siehe Korrosionsprüfung Componenta <i>Passed, see Corrosion test Componenta</i>
Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6 <i>Rotating bending test according Annex 6</i>	Positiv <i>Passed</i>
Abrollprüfung nach Anhang 7 <i>Rolling test according Annex 7</i>	Positiv <i>Passed</i>
Impact-Test nach Anhang 8 <i>Impact test according Annex 8</i>	Positiv <i>Passed</i>
Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10 <i>Vehicle fitment checks according Annex 10</i>	Positiv, gem. Anlagen Verwendung <i>Passed, please refer to appendices Scope of Application</i>
Allgemeine Anforderungen <i>General Requirements</i>	Erfüllt <i>Complied</i>

2.1.3 Bemerkungen : -
 Remarks

2.2 Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen
Details regarding test conducted by the technical service

2.2.1 Korrosionsprüfung : Die Korrosionsprüfungen wurden von der Firma Componenta durchgeführt und dokumentiert.
Corrosion test The corrosion test was conducted and documented by Componenta

Typ / Type : **19255**
 Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

2.2.2 Umlaufbiegeprüfung : TÜV Rheinland Group in Pogliano Milanese
Rotating bending test

Aus- führung Version	Lochzahl / Lochkreis (mm) number of holes / Pitch circle diameter	Einpresstiefe (mm) inset	Umlaufbiegeprüfung <i>Rotating bending test</i>	
			Radlast <i>load capacity</i>	Abrollumfang <i>rolling circumference</i>
001	5/112	29	880kg	2150mm
002	5/112	34,5	880kg	2150mm
003	5/112	48	880kg	2275mm
004	5/120	46	985kg	2250mm
005	5/120	50	930kg	2150mm

2.2.3 Abrollprüfung : TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH in Lamsheim
Rolling test

Aus- führung Version	Lochzahl / Lochkreis (mm) number of holes / Pitch circle diameter	Einpresstiefe (mm) inset	Abrollprüfung <i>Rolling test</i>	
			Radlast <i>load capacity</i>	Reifengröße <i>tire Size</i>
005	5/120	50	985kg	285/50R18
003	5/112	48	985kg	285/50R18

2.2.4 Impact-Test : TÜV Rheinland Group in Pogliano Milanese
Impact test

Aus- führung Version	Lochzahl / Lochkreis (mm) number of holes / Pitch circle diameter	Einpresstiefe (mm) inset	Impact-Test <i>Impact test</i>	
			Radlast <i>load capacity</i>	Reifengröße <i>tire Size</i>
001	5/112	29	880kg	215/40R18
003	5/112	48	880kg	215/40R18
005	5/120	50	985kg	215/40R18

2.2.5 Wechseltorsionstest : --
Alternating torque test

2.2.6 Anbauprüfung und Dokumentation (Anhang 10 Punkt „2. Zusätzliche Vorschriften“):
Vehicle fitment checks and documentation (Appendix 10, Paragraph „2. Additional Requirements“)

siehe Anlagen 1 bis 5 zum Gutachten Nr. 55038015 (Verwendungsbereich)
see appendices 1 to 5 of the Certificate 55038015(scope of application)

Typ / Type : **19255**
 Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

- | | | |
|---------|---|--|
| 2.2.6.1 | Überprüfung des Rotationsprofils des Rades
<i>Wheel calliper check</i> | : Die Überprüfung erfolgte mittels Bremsenumlaufkonturen der in Anlage Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeuge. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten Kriterien werden eingehalten.

<i>The assessment was performed with the help of the brake rotation contours of the vehicles listed in the Attachment headed Scope of Application. The criteria defined in section 2.1 of Attachment 10 of the Regulation are satisfied.</i> |
| 2.2.6.2 | Überprüfung der Belüftungslöcher
<i>Ventilation holes check</i> | : Das Rad verfügt über eine ausreichende Anzahl und über ausreichend dimensionierte Belüftungslöcher.

<i>The wheel has a sufficient number of adequately dimensioned ventilation holes.</i> |
| 2.2.6.3 | Radbefestigungselemente
<i>Wheel fixing elements</i> | : Es werden Radbefestigungsteile für Leichtmetallräder des Fahrzeugherstellers und/oder mitgelieferte Radbefestigungsteile (s. Verwendung) verwendet. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt.

<i>Wheel fixing elements for alloy wheels specified by the vehicle manufacturer and/or supplied wheel fixing components (cf. Application) are used. The requirements as per item 2.3 of Attachment 10 are satisfied.</i> |
| 2.2.6.4 | Vorstehende Außenkanten
<i>External projections</i> | : Die Vorschriften der ECE Regelung Nummer 26 sind erfüllt.

<i>The specifications of ECE Regulation number 26 are fulfilled.</i> |
| 2.2.7 | allgemeine Anforderungen
<i>General requirements</i> | : Die Maße und Tolleranzen der Felgenkontur entsprechen der E.T.R.T.O Norm, die allgemeinen Anforderungen der ECE Regelung 124 werden erfüllt.

<i>Dimensions and tolerance of the wheel contour comply with the E.T.R.T.O standard, the general requirements of the ECE Regulation 124 are met.</i> |
| 2.2.8 | Bemerkungen
<i>Remarks</i> | : Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durch den Hersteller durchgeführt.

<i>Materials analysis according to Attachment 4 was performed by the manufacturer.</i> |

Seite 8 von 11

Typ / Type : **19255**
Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

2.4. Allgemeine Angaben
Other information

- 2.4.1 Ort der Prüfung : -Die Abrollprüfungen wurden in Lamsheim (TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH)durchgeführt
Place of testing : - *Rolling tests were conducted in* Lamsheim (TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH)
-Die Biegeumlaufprüfungen wurden in in Pogliano Milanese (TÜV Rheinland Group) durchgeführt
- *Rotating bending tests were performed in* in Pogliano Milanese (TÜV Rheinland Group)
-Die Impact Tests wurden in in Pogliano Milanese (TÜV Rheinland Group) durchgeführt
- *Impact tests were performed in* in Pogliano Milanese (TÜV Rheinland Group)
- 2.4.2 Datum der Prüfung : Die Prüfungen fanden im Mai 2015 statt.
Date of testing : *Tests were conducted in Mai 2015*
- 2.4.3 Bemerkungen : -
Remarks

3. Anlagen
Appendices

1. Liste der Änderungen : siehe Anlage 1 / *Appendix 1*
List of modifications
2. Technische Beschreibung : *Beschreibung vom 14.5.15*
Technical description
- 3.1 Radzeichnungen : 541858 vom 10.2.15
Drawings of the wheel
- 3.2 Nabenkappenzeichnungen : PC-F82 vom 25.6.07
Drawings of the hub cap XC512BW vom 20.6.12
XC566VW vom 10.5.13
- 3.3 Befestigungsmittelzeichnung : 98_01_00-11-0 vom 29.10.13
Drawings of the fixing elements 98_01_00-12-2 vom 29.10.13 mit Änderung vom 29.4.14

Typ / Type : **19255**
 Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

4. Werkstoffprüfungen nach Anhang 4
Material Test according to Annex 4 : Materialprüfung Fa.Componenta,
 ECE REPORT NO:2015/06 vom 03.03.2015
5. Korrosionsprüfung nach Anhang 5
Corrosion Test according to Annex 5 : Korrosionsprüfung Fa. Componenta
 ECE REPORT NO:2015/06 vom 10.04.2015
6. Verwendungsbereich
scope of application : Anlagen 1-5 zum Gutachten Nr.5503801

Anlage / Ausfertigung <i>Attachment / Version</i>	Lochzahl / Lochkreis (mm) / Ø Mittenloch (mm) <i>Number of holes / pitch circle diameter (mm) / Ø center bore (mm)</i>	Einpresstiefe (mm) <i>Inset (mm)</i>	Datum <i>Date</i>
1/2	5/112/66,46	29	25.08.2017
2/1	5/112/66,46	34,5	05.06.2015
3/1	5/112/66,46	48	05.06.2015
4/2	5/120/65,06	50	02.11.2015
5/1	5/120/74,06	46	05.06.2015

Typ / Type : **19255**
Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

4. Schlussbescheinigung
Statement of conformity

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation

The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 11.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

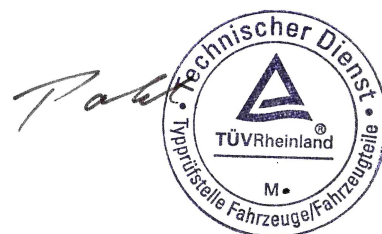
The Test Report comprises pages 1 to 11.

The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.

PRÜFLABORATORIUM
TEST LABORATORY

Lambsheim

25.08.2017



Pohl

Typ / Type : **19255**
Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

Liste der Änderungen
List of modifications

Anlage Appendix	1
--------------------	---

Einzelheiten zum Antrag vom
More details for application of

: **Datum**
Date : 25.08.2017

Es wird berichtigt : -
Correction of

Es wird geändert : 3.6 Verwendungsbereich erweitert
Modification of scope of application extended

Es wird hinzugefügt :
Addition of

Es entfällt : -
Deletion of